



みんなの

防災教室

DISASTER PREVENTION CLASS FOR EVERYONE

Aula de Prevenção de
Desastres Naturais
Clase de Prevención de Desastre para Todos
Lớp học phòng chống thiên tai
cho mọi người 大家的防災教室

無料
Free
¥ 0



6月5日(土) 10:30~12:00

JUN.5(SAT.)

5 de junio (sábado)

5 de junho(sábado)

6月5日(星期六)

Ngày 5 tháng 6 (Thứ Bảy)

那須塩原市いきいきふれあいセンター

(那須塩原市桜町1-5)

Nasushiobara-shi Iki-iki Fureai Center
(Nasushiobara shi Sakura-cho 1-5)



お電話またはEメールで申し込んでください！！

*メールの場合は、氏名、住所、電話番号を書いて送ってください

PLEASE SIGN UP BY PHONE OR E-MAIL !

*TO SIGN UP BY E-MAIL, PLEASE INCLUDE YOUR NAME, ADDRESS, AND PHONE NUMBER.

Inscrições por telefone ou e-mail !

* Envie seu nome, endereço e número de telefone

¡Inscripciones por teléfono o e-mail !

*Favor enviar su nombre, dirección y teléfono.

Đăng ký qua điện thoại hoặc thư điện tử (Email)

*Trong trường hợp đăng ký bằng thư điện tử, hãy cung cấp các nội dung sau: Họ và tên, địa chỉ, số điện thoại
请用电话或电邮报名！

*若需发电邮，请写上姓名、地址和电话号码之后发送



栃木県国際交流協会

Tochigi International Association(TIA)

TEL 028-621-0777(8:30~17:15)

Eメール info@tia21.or.jp



日曜・月曜お休み CLOSED ON SUN., MON. Fechado aos domingos e segundas-feiras. Domingos y lunes descanso
Ngày nghỉ: Chủ Nhật, thứ Hai 周日, 周一休息

さいかい
災害が起これたらどうすればいいでしょうか？

じしん たいふう おおあめ
地震、台風、大雨などに、どのような準備が必要か学んだり、避難所体験をします

たいしょう とちぎけん す がいこくじん
対象 栃木県に住む外国人（20人くらい）

さんかひ かりよう
参加費 無料

こうし にほんご はな えいご ご ちゅうごくご ご ふうやく てつだ
★講師はやさしい日本語で話します。わからないときは、英語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、ベトナム語の通訳が手伝います。



WHAT SHOULD YOU DO IF A **DISASTER** STRIKES?
LEARN WHAT YOU NEED TO PREPARE FOR EARTH-
QUAKES, TYPHOONS, HEAVY RAINS, ETC., AND ALSO
EXPERIENCE EVACUATION SHELTER ACTIVITIES.
ELIGIBILITY: FOREIGN RESIDENTS WHO LIVE IN TOC
HIGI (ABOUT 20 PEOPLE)

ADMISSION: FREE OF CHARGE

THE LECTURERS USE EASY JAPANESE. IF YOU HAVET
ROUBLE UNDERSTANDING JAPANESE, ENGLISH AND C
HINESE, ETC. INTERPRETERS WILL SUPPORT YOU.

¿Qué puede hacer ante un **desastre natural**?

¡Cómo prepararnos! ante un terremoto, tifón,
o lluvias torrenciales, experiencias en el refugio.

Participantes: Residentes en la Prefectura de
Tochigi extranjeros (20 personas)

Participación gratuita

★Seminario en “Japonés fácil”. Contamos con
traductores en español, inglés etc.

万一发生灾害，我们该怎么办？

学习发生地震，台风，暴雨等时需要准备什么，还体验避难所。

对 象 住在栃木县的外国人（20名左右）

参加费 免费

★讲师将会用简单的日语讲解，若有疑问，中文、英语等翻译员将会为您翻译。

O que fazer caso ocorra um **desastre natural**?

Venha aprender o que é necessário preparar caso
ocorra um terremoto, tufões, chuvas fortes, etc, e
conheça o que vem a ser um centro de evacuação.

Poderão participar: Estrangeiros que residem na
província de Tochigi (aprox. 20 pessoas)

Participação gratuita.

★A aula será ministrada em japonês de fácil
compreensão. Caso não entenda algo, estarão à
disposição intérpretes de português, inglês etc..

Sẽ phải làm gì khi **thiên tai** xảy ra?

Chúng ta sẽ cùng học cách chuẩn bị các đồ dùng
cần thiết để ứng phó với động đất, bão, mưa lớn v.v
và trải nghiệm với các nơi lánh nạn.

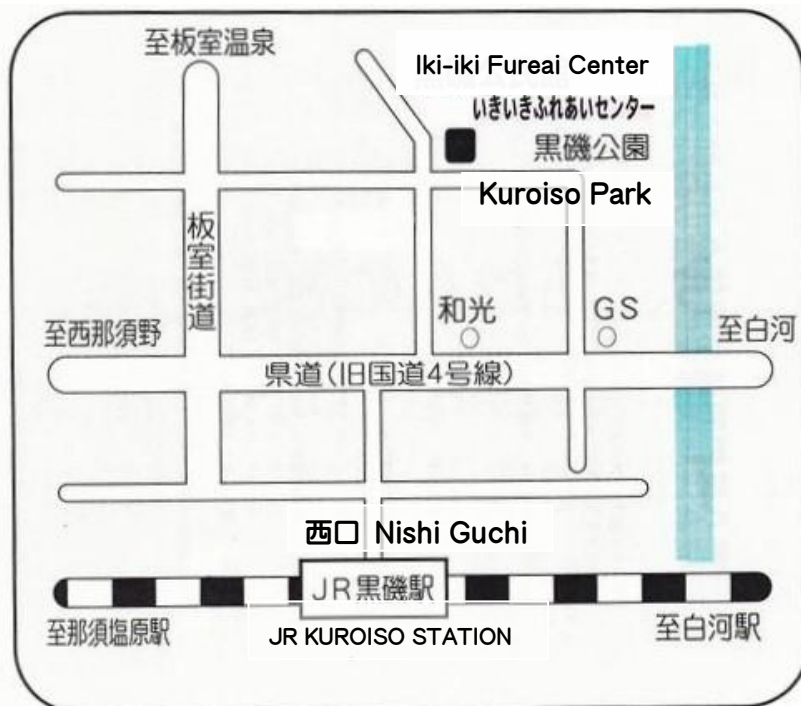
Đối tượng: Người nước ngoài sống ở tỉnh Tochigi
(khoảng 20 người)

Lệ phí tham gia: miễn phí

★Giáo viên sẽ dùng tiếng Nhật dễ hiểu để hướng
dẫn. Nếu không hiểu sẽ có phiên dịch tiếng Anh,
Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Trung Quốc, Việt
Nam giúp bạn.

な すしおばらし
那須塩原市いきいきふれあいセンター（那須塩原市桜町1-5）

Nasushiobara-shi Iki-iki Fureai Center (Nasushiobara shi Sakura-cho 1-5)



◆ JR黒磯駅西口から徒歩15分

15 MINUTES ON FOOT FROM JR KUROISO
STATION WEST EXIT

15 min. a pé da estação JR Kuroiso Saída Nishi

15 min. a pie desde la salida Oeste de la Estación
JR Kuroiso

Đi bộ khoảng 15 phút từ cửa phía tây của ga Kuroiso
tuyến JR

从 JR 黑矶站西口步行要 15 分钟

◆ 駐車場は あります

PARKING AVAILABLE

Há estacionamento

Hay estacionamiento

Có bãi đỗ xe ô tô.

备有停车场



しゅさい こうきざいだんほうじんとちぎけんこくさいこうりゅうきょうかい
主催/Host : 公益財団法人栃木県国際交流協会 Tochigi International Association (TIA)

きようさい な すしおばらし な すしおばらしこくさいこうりゅうきょうかい
共催/Co-host : 那須塩原市、那須塩原市国際交流協会 Nasushiobara City, Nasushiobara International Association